



# MATTHEWPAUL 開心旅行社有限公司

TOURS & TRAVEL SDN BHD

KPL/LN-4696 738891-U  
開心旅遊, 品牌旅遊



Matthew Chin  
或 Paul Chin

老關親自領隊

**16**  
**天 Days**

**美國黃石國家公園, 震懾心魄, 人間仙境, 美不勝收, 大自然的神奇偉大杰作, 此生必游**

西雅圖/波特蘭/瑞尼爾山國家公園/斯波坎/哥特齡湖/密蘇拉市/黃石國家公園/大提頓國家公園/鹽湖城/舊金山/夢幻仙境開心之旅

Seattle / Portland / Spokane / Coeur D'Alene / Missoula / Yellowstone National Park / Grand Teton National Park / Salt Lake City / San Francisco

| 日期 Date    | 出發地點 Departure From |            |                  | 溫度 Temperature | 團號 Tour Code |
|------------|---------------------|------------|------------------|----------------|--------------|
| 01/09/2023 | 亞庇 KK               | 古晉 Kuching | 吉隆坡 Kuala Lumpur | 5 °C - 19 °C   | 16-010923L   |

**USA 美國**  
瑞尼爾山國家公園  
Mount Rainier National Park

**USA 美國**  
斯波坎  
Spokane

**USA 美國**  
哥特齡湖  
Coeur d'Alene

**USA 美國**  
西雅圖  
Seattle

**USA 美國**  
波特蘭  
Portland

**USA 美國**  
密蘇拉市  
Missoula

**USA 美國**  
黃石國家公園  
Yellowstone National Park

**USA 美國**  
大提頓國家公園  
Grand Teton National park

**USA 美國**  
鹽湖城  
Salt Lake City

**USA 美國**  
舊金山  
San Francisco

亞庇/吉隆坡/杜拜/西雅圖  
BKI/KUL/DXB/SEA

舊金山/迪拜/吉隆坡/亞庇  
SFO/DXB/KUL/BKI

公司業務 We Specialize For:

- 國外旅遊 Outbound
- 郵輪旅遊 Cruise
- 國際遠程豪華旅遊 Luxury Travel Destinations

088-233032

www.sabahmatthewpaul.com.my

Like /matthewpaultravel matthewpaultours@gmail.com

Lot B-1-5, 1st/F, Block B, Plaza Tanjung Aru, Tanjung Aru, Jln. Mat Salleh, 88100 KK, Sabah, Malaysia.

\*\*\*\*\*行程中照片只供參考\*\*\*\*\*ALL the photos used in Itinerary are for illustration only\*\*\*\*\*



# MATTHEW PAUL 開心旅行社有限公司

TOURS & TRAVEL SDN BHD 開心旅遊, 品牌旅遊



|            |       |                              |    |                            |
|------------|-------|------------------------------|----|----------------------------|
| 01/09/2023 | 第一天   | 亞庇 / 吉隆坡                     | ✈️ | BKI / KUL MH2649 1530/1955 |
| 週五 FRI     | DAY 1 | Kota Kinabalu / Kuala Lumpur |    |                            |

|              |              |          |           |      |              |
|--------------|--------------|----------|-----------|------|--------------|
| 膳食 Meal      | 早餐 Breakfast | 午餐 Lunch | 晚餐 Dinner | 住宿   | 於飛機 On Board |
| 於飛機 On Board |              |          |           | Stay |              |

|            |       |                                |    |  |
|------------|-------|--------------------------------|----|--|
| 02/09/2023 | 第二天   | 吉隆坡 / 迪拜 / 西雅圖                 | ✈️ | KUL/DXB EK343 0110/0430<br>DXB/SEA EK229 0940/1215 |
| 週六 SAT     | DAY 2 | Kuala Lumpur / Dubai / Seattle |    |  |

抵達西雅圖，西雅圖除了生活品質好，也是美國高科技工業的集中地，是微軟公司，波音公司工廠所在地。市區遊覽：太空塔，安皇后大道，唐人街，派克市場。

Upon arrived Seattle transfer for city tour: Space Needle, Queen Anne Ave, Pike Market, Waterfront, China Town.

|              |              |              |           |      |                                    |
|--------------|--------------|--------------|-----------|------|------------------------------------|
| 膳食 Meal      | 早餐 Breakfast | 午餐 Lunch     | 晚餐 Dinner | 住宿   | 4* Crowne Plaza Seattle or similar |
| 於飛機 On Board |              | 於飛機 On Board | 含 Include | Stay |                                    |



|            |       |         |   |  |
|------------|-------|---------|---|--|
| 03/09/2023 | 第三天   | 西雅圖     | 🚗 |  |
| 週日 SUN     | DAY 3 | Seattle |   |  |

早餐后暢游西雅圖碼頭區，星巴克第一店。下午送往西雅圖最著名的 Premium Factory Outlet 充足時間讓您盡情選購品牌折扣物品。

After breakfast, city tour for: Seattle Dock Lands, Starbucks First Store. Transfer for shopping at Premium Factory Outlet.

|          |              |           |           |      |                                    |
|----------|--------------|-----------|-----------|------|------------------------------------|
| 膳食 Meal  | 早餐 Breakfast | 午餐 Lunch  | 晚餐 Dinner | 住宿   | 4* Crowne Plaza Seattle or similar |
| 酒店 Hotel |              | 含 Include | 含 Include | Stay |                                    |



公司業務 We Specialize For:

國外旅遊 | 郵輪旅遊 | 國際遠程豪華旅遊  
 Outbound | Cruise | Luxury Travel Destinations

088-233032 | www.sabahmatthewpaul.com.my | Like /matthewpaultravel | matthewpaultours@gmail.com

Lot B-1-5, 1st/F, Block B, Plaza Tanjung Aru, Tanjung Aru, Jln. Mat Salleh, 88100 KK, Sabah, Malaysia.

\*\*\*\*\*行程中照片只供參考\*\*\*\*\* ALL the photos used in Itinerary are for illustration only\*\*\*\*\*



# MATTHEWPAUL 開心旅行社有限公司

TOURS & TRAVEL SDN BHD 開心旅遊, 品牌旅遊



|            |       |                    |  |
|------------|-------|--------------------|--|
| 04/09/2023 | 第四天   | 西雅圖/波特蘭            |  |
| 週一 MON     | DAY 4 | Seattle / Portland |  |

乘旅遊車前往波特蘭，又被稱為“玫瑰之城”，因為這裡特別適宜種植玫瑰，市內有許多花園。市區遊覽：小白宮，馬特諾瑪瀑布，國際玫瑰實驗園，先鋒廣場逛街購物。  
 Disembark from cruise, transfer to Portland, city tour: Little White House, Multnomah Falls, International Rose Test Garden, Pioneer Square Shopping.

|         |              |           |           |      |                                     |
|---------|--------------|-----------|-----------|------|-------------------------------------|
| 膳食 Meal | 早餐 Breakfast | 午餐 Lunch  | 晚餐 Dinner | 住宿   | 4* Hotel Hilton Portland or similar |
|         | 酒店 Hotel     | 含 Include | 含 Include | Stay |                                     |



|            |       |                                       |  |
|------------|-------|---------------------------------------|--|
| 05/09/2023 | 第五天   | 波特蘭 / 雷尼爾火山國家公園                       |  |
| 週二 TUE     | DAY 5 | Portland/ Mount Rainier National Park |  |

早餐后乘旅遊車前往華盛頓州知名的雷尼爾火山，山高 14410 尺，是美國排名第五位高峰。這裡沿途景區如仙境。遊覽景點：克莉絲汀瀑布，娜拉達瀑布，天堂旅遊中心  
 After breakfast transfer to Mount Rainier National Park. Is famous Mt. Rainier, Mountain Height 14410 feet. Beautiful scenery along the way. Attractions: Christine Fall, Narada Falls, Paradise Visitor Center.

|         |              |           |           |      |  |
|---------|--------------|-----------|-----------|------|--|
| 膳食 Meal | 早餐 Breakfast | 午餐 Lunch  | 晚餐 Dinner | 住宿   | 4* Hotel Hilton Garden Inn Yakima or similar |
|         | 酒店 Hotel     | 含 Include | 含 Include | Stay |  |



公司業務 We Specialize For:

國外旅遊 Outbound   
 郵輪旅遊 Cruise   
 國際遠程豪華旅遊 Luxury Travel Destinations

088-233032   
 www.sabahmatthewpaul.com.my   
 Like /matthewpaultravel   
 matthewpaultours@gmail.com

Lot B-1-5, 1st/F, Block B, Plaza Tanjung Aru, Tanjung Aru, Jln. Mat Salleh, 88100 KK, Sabah, Malaysia.

\*\*\*\*\*行程中照片只供參考\*\*\*\*\* ALL the photos used in Itinerary are for illustration only\*\*\*\*\*



# MATTHEWPAUL 開心旅行社有限公司

TOURS & TRAVEL SDN BHD

KPL/LN-4696 738891-U  
開心旅遊, 品牌旅遊



|            |       |                                       |  |
|------------|-------|---------------------------------------|--|
| 06/09/2023 | 第六天   | 雷尼爾火山國家公園 / 斯波坎                       |  |
| 週三 WED     | DAY 6 | Mount Rainier National Park / Spokane |  |

早上出發前往斯波坎, 美國華盛頓州的第二大城市。曾在 1974 年舉辦過世博會。景點: 參觀 1974 年世界博覽會會場, 5 萬銀元店。  
 Transfer to Spokane in the morning. Spokane is the second largest city in Washington State. Attractions: Visit 1974 the world expo venue.

|         |              |           |           |      |  |
|---------|--------------|-----------|-----------|------|--|
| 膳食 Meal | 早餐 Breakfast | 午餐 Lunch  | 晚餐 Dinner | 住宿   | 4* Hotel Doubletree Spokane or similar |
|         | 酒店 Hotel     | 含 Include | 含 Include | Stay |  |



|            |       |                                    |  |
|------------|-------|------------------------------------|--|
| 07/09/2023 | 第七天   | 斯波坎 / 哥特齡湖 / 密蘇拉市                  |  |
| 週四 THU     | DAY 7 | Spokane / Coeur d'Alene / Missoula |  |

早餐后前往哥特齡湖, 湖水湛藍純淨, 所以又叫多藍湖。湖裏有座 1985 年由船家構思而建, 號稱世界最長的行人浮橋。藍天碧水, 湖光山色, 風景如畫。隨後前往密蘇拉市, 是個著名的大學城。遊覽景點: 麋鹿國家游客中心, 威爾瑪劇院, 聖佛胡西澤威爾教堂。  
 After breakfast transfer to Coeur D'Alene, there is one of the world's longest pedestrian pontoons in the lake, with beautiful scenery. Then transfer to Missoula. Attractions: Elk National Visitor Centre, Wilma Theatre, St. Huhu Xavier church.

|         |              |           |           |      |  |
|---------|--------------|-----------|-----------|------|--|
| 膳食 Meal | 早餐 Breakfast | 午餐 Lunch  | 晚餐 Dinner | 住宿   | 4* Hotel Hilton Garden Inn Missoula or similar |
|         | 酒店 Hotel     | 含 Include | 含 Include | Stay |  |



公司業務 We Specialize For:

國外旅遊 Outbound   
 郵輪旅遊 Cruise   
 國際遠程豪華旅遊 Luxury Travel Destinations

088-233032   
 www.sabahmatthewpaul.com.my   
 Like /matthewpaultravel   
 matthewpaultours@gmail.com

Lot B-1-5, 1st/F, Block B, Plaza Tanjung Aru, Tanjung Aru, Jln. Mat Salleh, 88100 KK, Sabah, Malaysia.

\*\*\*\*\*行程中照片只供參考\*\*\*\*\* ALL the photos used in Itinerary are for illustration only\*\*\*\*\*



# MATTHEWPAUL 開心旅行社有限公司

TOURS & TRAVEL SDN BHD 開心旅遊, 品牌旅遊



|            |       |                                      |   |
|------------|-------|--------------------------------------|---|
| 08/09/2023 | 第八天   | 密蘇拉市 / 黃石國家公園                        | 🚌 |
| 週五 FRI     | DAY 8 | Missoula / Yellowstone National Park |   |

早餐后乘旅游車前往聞名世界的黃石國家公園，1978 年被列入世界自然遺產名譽。這是世界上第一國家公園。公園佔地面積為 898317 公噸，主要住於懷俄明州，部分位於蒙大拿州和愛達荷州。黃石國家公園被美國人自豪地稱為地球上非常的神奇樂園，帶領大家參觀：釣魚橋，泥火山，海頓山谷、

After breakfast, transfer to Yellowstone National Park: Haydn Valley, Mud Volcano, Fishing Bridge.

|         |              |           |           |      |  |
|---------|--------------|-----------|-----------|------|--|
| 膳食 Meal | 早餐 Breakfast | 午餐 Lunch  | 晚餐 Dinner | 住宿   | 4* Hotel Holiday Inn West Yellowstone or similar |
|         | 酒店 Hotel     | 含 Include | 含 Include | Stay |  |



|            |       |                           |   |
|------------|-------|---------------------------|---|
| 09/09/2023 | 第九天   | 黃石國家公園                    | 🚌 |
| 週六 SAT     | DAY 9 | Yellowstone National Park |   |

今天我們再次返回黃石公園繼續探索自然奇跡，參觀：粉色豆漿泉，大棱鏡，索紐池，老忠賽噴泉，西姆指間歇泉盆地、  
Today we visit the national landscape of Yellowstone National Park: Lower Basin Geyser, Grand Prismatic Spring, Old Faithful Geyser, West Thumb Geyser Basin.

|         |              |           |           |      |  |
|---------|--------------|-----------|-----------|------|--|
| 膳食 Meal | 早餐 Breakfast | 午餐 Lunch  | 晚餐 Dinner | 住宿   | 4* Hotel Holiday Inn West Yellowstone or similar |
|         | 酒店 Hotel     | 含 Include | 含 Include | Stay |  |



公司業務 We Specialize For:

國外旅遊 Outbound  
 郵輪旅遊 Cruise  
 國際遠程豪華旅遊 Luxury Travel Destinations

088-233032  
 www.sabahmatthewpaul.com.my  
 Like /matthewpaultravel  
 matthewpaultours@gmail.com

Lot B-1-5, 1st/F, Block B, Plaza Tanjung Aru, Tanjung Aru, Jln. Mat Salleh, 88100 KK, Sabah, Malaysia.

\*\*\*\*\*行程中照片只供參考\*\*\*\*\* ALL the photos used in Itinerary are for illustration only\*\*\*\*\*



# MATTHEWPAUL 開心旅行社有限公司

TOURS & TRAVEL SDN BHD 開心旅遊, 品牌旅遊

KPLJ/N-4696 738891-U



公司業務 We Specialize For:



國外旅遊



郵輪旅遊



國際遠程豪華旅遊

Luxury Travel Destinations

088-233032

[www.sabahmatthewpaul.com.my](http://www.sabahmatthewpaul.com.my)



/matthewpaultravel



matthewpaultours@gmail.com



Lot B-1-5, 1st/F, Block B, Plaza Tanjung Aru, Tanjung Aru, Jln. Mat Salleh, 88100 KK, Sabah, Malaysia.

\*\*\*\*\*行程中照片只供參考\*\*\*\*\*ALL the photos used in Itinerary are for illustration only\*\*\*\*\*



# MATTHEWPAUL 開心旅行社有限公司

TOURS & TRAVEL SDN BHD 開心旅遊, 品牌旅遊



|   |              |                           |           |   |
|---|--------------|---------------------------|-----------|---|
| 10/09/2023  | 第十天          | 黃石國家公園                    |           |   |
| 週日 SUN  | DAY 10       | Yellowstone National Park |           |   |
| 今天再次在黃石公園暢游：黃石大峽谷，塔瀑布，黃石瀑布，蛋糕溫泉，諾里斯間歇盆地<br>Tour visit: Grand Canyon of the Yellowstone, Tower Fall, Yellowfall, Mammoth Hot Spring, Norris. |              |                           |           |   |
| 膳食 Meal   | 早餐 Breakfast | 午餐 Lunch                  | 晚餐 Dinner | 住宿 4* Hotel Holiday Inn West Yellowstone or similar |
|   | 酒店 Hotel     | 含 Include                 | 含 Include | Stay  |



公司業務 We Specialize For:

國外旅遊 Outbound  
 郵輪旅遊 Cruise  
 國際遠程豪華旅遊 Luxury Travel Destinations

## 088-233032

Lot B-1-5, 1st/F, Block B, Plaza Tanjung Aru, Tanjung Aru, Jln. Mat Salleh, 88100 KK, Sabah, Malaysia.

[www.sabahmatthewpaul.com.my](http://www.sabahmatthewpaul.com.my) ★★★★★

Like /matthewpaultravel matthewpaultours@gmail.com

\*\*\*\*\*行程中照片只供參考\*\*\*\*\* ALL the photos used in Itinerary are for illustration only\*\*\*\*\*



# MATTHEWPAUL 開心旅行社有限公司

TOURS & TRAVEL SDN BHD 開心旅遊, 品牌旅遊



|   |              |   |           |  |
|---|--------------|---|-----------|--|
| 11/09/2023  | 第十一天         | 黃石國家公園 / 大提頓國家公園                                      |           |  |
| 週一 MON  | DAY 11       | Yellowstone National Park / Grand Teton National park |           |  |
| <p>早餐后乘旅游車前往大提頓國家公園，位於美國懷俄明州西北部，園內擁有長達 300 公里的步道。自然景觀十分壯美。游覽景點：杰克遜湖，杰尼湖，着陆，杰克遜湖大坝，杰克遜城填廣場。</p> <p>Transfer to Grand Teton National Park in the morning. Grand Teton national park is an American National Park Northwestern Wyoming, Attractions: Jackson Lake, Jackson Lake Dam, Jenny Lake, Schwabacher Landing, Jackson Town Square.</p> |              |   |           |  |
| 膳食 Meal   | 早餐 Breakfast | 午餐 Lunch  | 晚餐 Dinner | 住宿 Stay  |
|   | 酒店 Hotel     | 含 Include   | 含 Include | 4* Hotel Holiday Inn West Yellowstone or similar |



公司業務 We Specialize For:



088-233032

www.sabahmatthewpaul.com.my

Like /matthewpaultravel matthewpaultours@gmail.com

Lot B-1-5, 1st/F, Block B, Plaza Tanjung Aru, Tanjung Aru, Jln. Mat Salleh, 88100 KK, Sabah, Malaysia.

\*\*\*\*\*行程中照片只供參考\*\*\*\*\*ALL the photos used in Itinerary are for illustration only\*\*\*\*\*



# MATTHEWPAUL 開心旅行社有限公司

TOURS & TRAVEL SDN BHD 開心旅遊, 品牌旅遊

KPL/LN-4696 738891-U



|  |              |  |           |   |
|--|--------------|--|-----------|---|
| 12/09/2023   | 第十二天         | 大提頓國家公園 / 鹽湖城                              |           |   |
| 週二 TUE   | DAY 12       | Grand Teton National Park / Salt Lake City |           |   |
| <p>早餐后乘旅游車前往美國猶他州的首府和最大城市鹽湖城。游覽景點：瑪德琳天主教堂，摩門教堂，大鹽湖，聖殿廣場，猶他州政府，城市溪流中心，摩門教會會議中心。</p> <p>After breakfast transfer to Salt Lake City, the capital and the most popular Municipality of the US State Utah. Attractions: Cathedral of the Madeleine, Salt Lake Temple, Great Salt Lake, Temple Square, Utah State Capitol, City Creek Center, LDS Conference Center.</p> |              |  |           |   |
| 膳食 Meal  | 早餐 Breakfast | 午餐 Lunch                                   | 晚餐 Dinner | 住宿  |
|  | 酒店 Hotel     | 含 Include                                  | 含 Include | Stay  |
|  |              |  |           | 4* Hotel Sheraton Salt Lake City or similar |



公司業務 We Specialize For:

- 國外旅遊  
Outbound
- 郵輪旅遊  
Cruise
- 國際遠程豪華旅遊  
Luxury Travel Destinations

**088-233032**

[www.sabahmatthewpaul.com.my](http://www.sabahmatthewpaul.com.my)

Like /matthewpaultravel matthewpaultours@gmail.com

Lot B-1-5, 1st/F, Block B, Plaza Tanjung Aru, Tanjung Aru, Jln. Mat Salleh, 88100 KK, Sabah, Malaysia.

\*\*\*\*\*行程中照片只供參考\*\*\*\*\*ALL the photos used in Itinerary are for illustration only\*\*\*\*\*

**MATTHEWPAUL 開心旅行社有限公司**  
 TOURS & TRAVEL SDN BHD 開心旅遊, 品牌旅遊  
 KPLJ/N-4696 738891-U



|  |              |                                |           |                          |                                  |
|--|--------------|--------------------------------|-----------|--------------------------|----------------------------------|
| 13/09/2023   | 第十三天         | 鹽湖城 / 舊金山                      | 🚗         | SLC/SFO RJ 175 1119/1244 |                                  |
| 週三 WED   | DAY 13       | Salt Lake City / San Francisco |           |                          |                                  |
| 早餐后送往機場飛往舊金山。領隊帶領游覽：漁人碼頭，中國城牌樓，聯合廣場，金門大橋<br>After breakfast transfer to airport flight to San Francisco. On shore excursion with tour leader: Fisherman's Whart, China Town, Union Square, Gold Gate Bridge. |              |                                |           |                          |                                  |
| 膳食 Meal  | 早餐 Breakfast | 午餐 Lunch                       | 晚餐 Dinner | 住宿                       | 4* Hotel Hilton SFO Union Square |
|  | 酒店 Hotel     | 含 Include                      | 含 Include | Stay                     |                                  |



|   |              |                       |              |                             |              |
|---|--------------|-----------------------|--------------|-----------------------------|--------------|
| 14/09/2023                              | 第十四天         | 舊金山 / 迪拜              | ✈️           | SFO/ DXB EK 226 1540/1925+1 |              |
| 週四 THU                                  | DAY 14       | San Francisco / Dubai |              |                             |              |
| 早上 10 時送往機場 Transfer to airport at 10AM |              |                       |              |                             |              |
| 膳食 Meal                                 | 早餐 Breakfast | 午餐 Lunch              | 晚餐 Dinner    | 住宿                          | 於飛機 On board |
|   | 酒店 Hotel     | 於飛機 On board          | 於飛機 On board | Stay                        |              |

|            |              |                     |              |                              |              |
|------------|--------------|---------------------|--------------|------------------------------|--------------|
| 15/09/2023 | 第十五天         | 迪拜 / 吉隆坡            | ✈️           | DXB / KUL EK 343 2135/0830+1 |              |
| 週五 FRI     | DAY 15       | Dubai/ Kuala Lumpur |              |                              |              |
| 膳食 Meal    | 早餐 Breakfast | 午餐 Lunch            | 晚餐 Dinner    | 住宿                           | 於飛機 On board |
|            | 於飛機 On board | 於飛機 On board        | 於飛機 On board | Stay                         |              |

|            |              |                              |           |                             |   |
|------------|--------------|------------------------------|-----------|-----------------------------|---|
| 16/09/2023 | 第十六天         | 吉隆坡 / 亞庇                     | ✈️        | KUL / BKI MH 2610 1300/1535 |   |
| 週六 SAT     | DAY 16       | Kuala Lumpur / Kota Kinabalu |           |                             |   |
| 膳食 Meal    | 早餐 Breakfast | 午餐 Lunch                     | 晚餐 Dinner | 住宿                          | — |
|            | 於飛機 On board | 於飛機 On board                 | —         | Stay                        |   |

\* \* \* \* \* 旅途結束 End of Tour \* \* \* \* \*

公司業務 We Specialize For: [www.sabahmatthewpaul.com.my](http://www.sabahmatthewpaul.com.my) ★★★★★

國外旅遊 | 郵輪旅遊 | 國際遠程豪華旅遊  
 Outbound | Cruise | Luxury Travel Destinations

☎️ 088-233032 | Like /matthewpaultravel | matthewpaultours@gmail.com

📍 Lot B-1-5, 1st/F, Block B, Plaza Tanjung Aru, Tanjung Aru, Jln. Mat Salleh, 88100 KK, Sabah, Malaysia.

\*\*\*\*\*行程中照片只供參考\*\*\*\*\*ALL the photos used in Itinerary are for illustration only\*\*\*\*\*



## 出發日期 Departure Date: 01/09/2023



|                                     | 成人<br>(兩人一房)<br>Twin Sharing | 成人<br>(單人一房)<br>Single Supplement | 成人三人一房<br>(無床位)<br>3 Adults share<br>(no bed) | 兒童 3-9 歲<br>(無床位)<br>Child 3-9 Aged<br>(no bed) |
|-------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|---|---|
| 團費 (兩人一房)<br>Tour Fare (Twin Share) | <b>RM 37,642</b>             | <b>RM 45,550</b>                  | <b>RM 35,260</b>                              | <b>RM 26,642</b>                                |

### 團費不包括 Tour Price Excluded

|  |    |       |                                |
|--|----|-------|--------------------------------|
| 全程导游司機小費<br>Tips for Guide & Driver                                      | RM | 400   | 總額 Subtotal<br><b>RM 3,000</b> |
| 全程機場稅及燃油附加費 (保留調整權力)<br>Airport tax & fuel surcharge (Subject to change) | RM | 2,600 |                                |

### ● 團費包括

### ● Tour Price Includes

|   |  |
|---|--|
|   <ul style="list-style-type: none"> <li>● 行程表中所列城市及景點遊覽</li> <li>● City tour and sightseeing stated in Itinerary</li> </ul> |   <ul style="list-style-type: none"> <li>● 所有團體機票</li> <li>● ALL group flight tickets</li> </ul>  |
|   <ul style="list-style-type: none"> <li>● 交通運輸</li> <li>● ALL transportations</li> </ul>                                  |   <ul style="list-style-type: none"> <li>● 4 星級酒店住宿及享用美式自助早餐</li> <li>● 4 Stars Hotel accommodation and American buffet breakfast</li> </ul> |
|   |   <ul style="list-style-type: none"> <li>● 行程表中所列膳食</li> <li>● Meals Stated in Itinerary</li> </ul>                                      |

● 注意：詳細內容，依據行程表中說明為準。

● Notice: Details according to the description of the itinerary.



### 重要事項 (IMPORTANT)

旅客必須遵守當地國家對新冠肺炎疫苗的規定及其他事項。  
Travelers must comply with local country regulations for Coronary  
Pneumonia vaccines and other matters.

公司業務 We Specialize For:



088-233032

www.sabahmatthewpaul.com.my

Like /matthewpaultravel matthewpaultours@gmail.com

Lot B-1-5, 1st/F, Block B, Plaza Tanjung Aru, Tanjung Aru, Jln. Mat Salleh, 88100 KK, Sabah, Malaysia.

\*\*\*\*\*行程中照片只供參考\*\*\*\*\*ALL the photos used in Itinerary are for illustration only\*\*\*\*\*



## ● 團費不包括

## ● Tour Price Excludes



- 不含旅遊保險
- Travel Insurance NOT included

**\*\*保險需包括疫情**

**\*\*insurance MUST include pandemic**



- 不含美國簽證 RM 950
- USA visas RM 950 NOT included

## 細節與條規 TERMS & CONDITIONS

- 報名時繳付訂金 RM 5,000。
- 第二次訂金 RM 10,000 需在 01/03/2023 前繳付。
- 團費餘額需在 01/06/2023 前繳付。

- 團隊在出發前 3 個月如果少於 16 人或因其任何原因必須取消, 訂金可改用於參加其他團隊或退回。
- 如果航空公司調整航空燃油附加費, 旅客得補繳額。
- 本社代辦美國簽證, 需護照正本, 相片 2 張及個人經濟能力文件證明。
- 美國政府規定簽證必須親自於吉隆坡美國大使館面試。
- 凡被美國拒絕簽發簽證旅客, 本社將退回訂金。必須出示證明文件。
- 美國簽證必須在出發前 90 天前辦妥。
- 在特殊原因之下, 本公司保留更改航空公司, 航班或行程表之權力。
- 報名後, 團員退團條規如: 顧客因任何理由選擇取消旅行團, 本公司均會按以下方法扣款: 所有取消的要求應以書面提出(不包括出發日及通知日), 如以電話或電子郵件方式提出, 將不被接納。
  - 出發前 14 天內書面通知, 團費全數未收。
  - 出發前 15 - 39 天內書面通知, 每人扣除團費 75%。
  - 出發前 40 - 59 天內書面通知, 每人扣除團費 50%。
- 凡顧客更改旅遊目的地或日期, 均當作取消論。

- RM 5,000 deposit must be paid upon booking.
- RM 10,000 second deposit must be paid before 01/03/2023.
- Full payment must be paid and settled before 01/06/2023.

- If tour group less than 16 pax on 3 months before departure, or due to other reasonable reason that cause unable to depart, the deposit can be used to join other tour or refunded.
- Airport tax, fuel surcharge are subject to changes.
- Application for USA Visa can be done through our company, Please submit passport with 2 passport size photo & financial document tours.
- Application for USA Visa, applicant must personally go to KL for interview.
- If visa rejected by USA embassy, balance amount of deposit to be refunded upon receipt of written proof rejection.
- **USA visa must be obtained 90 day before departure.**
- Our company has the rights to change airline flight and itinerary without prior notice.
- Cancellation must be written in officially inspite of any reason.
  - Cancellation 14 days before sailing - 100% of tour fare forfeited.
  - Cancellation 15-39 days prior to sailing - 75% of tour fare forfeited.
  - Cancellation 40-59 days prior to sailing - 50% of tour fare forfeited.
- Change of destination or change of departure date is counted as cancellation of tour.

公司業務 We Specialize For:



國外旅遊  
Outbound



郵輪旅遊  
Cruise



國際遠程豪華旅遊  
Luxury Travel Destinations

088-233032

www.sabahmatthewpaul.com.my



/matthewpaultravel



matthewpaultours@gmail.com



Lot B-1-5, 1st/F, Block B, Plaza Tanjung Aru, Tanjung Aru, Jln. Mat Salleh, 88100 KK, Sabah, Malaysia.

\*\*\*\*\*行程中照片只供參考\*\*\*\*\*ALL the photos used in Itinerary are for illustration only\*\*\*\*\*



# MATTHEWPAUL 開心旅行社有限公司

TOURS & TRAVEL SDN BHD

KPLN/LN-4696 738891-U  
開心旅遊, 品牌旅遊



## NCL NORWEGIAN CRUISE LINE® 挪威郵輪



挪威郵輪旗下豪華船隊  
*Norwegian Cruise Line Luxury Cruises*

**首選銷售代理 (馬來西亞)**  
**Preferred Sales Agent (Malaysia)**  
開心旅行社有限公司  
Matthewpaul Tours & Travel S/B  
KPLN/LN-4696 Co. No.: 738891-U

挪威郵輪成立於1966年，總部於美國佛羅里達州戴德縣。現時連同最新加入之大洋郵輪及麗晶七海郵輪所擁有合共23艘已投入服務的郵輪所組成的船隊；航線遍及南北美洲，夏威夷，加勒比海，阿拉斯加，歐洲，地中海，百慕達及亞洲等。是全球第三大郵輪集團。

*Norwegian Cruise Line (NCL) is a cruise line founded in 1966 and based in the United States. It is the third-largest cruise line in the world.*

|  |  |
|--|--|
| <p><b>NORWEGIAN PRIMA</b> 挪威領途號</p> <p>Gross tonnage: ..... 142,500 Guests (dbl occ): ..... 3,215<br/>Deck: ..... 20 Restaurants: ..... 16<br/>Crew: ..... 1,388 Bars &amp; Lounge: ..... 12</p> | <p><b>NORWEGIAN ENCORE™</b> 挪威永恒號</p> <p>Gross tonnage: ..... 169,116 Guests (dbl occ): ..... 3,998<br/>Deck: ..... 20 Restaurants: ..... 22<br/>Crew: ..... 2,100 Bars &amp; Lounge: ..... 13</p> |
|--|--|

|   |   |  |   |
|---|---|--|---|
| <p><b>NORWEGIAN BREAKAWAY®</b> 挪威逍遙號</p> <p>Gross tonnage: ..... 145,655 Guests (dbl occ): ..... 3,963<br/>Deck: ..... 18 Restaurants: ..... 22<br/>Crew: ..... 1,657 Bars &amp; Lounge: ..... 15</p> | <p><b>NORWEGIAN BLISS™</b> 挪威暢悅號</p> <p>Gross tonnage: ..... 168,028 Guests (dbl occ): ..... 4,004<br/>Deck: ..... 20 Restaurants: ..... 22<br/>Crew: ..... 1,716 Bars &amp; Lounge: ..... 13</p> | <p><b>NORWEGIAN EPIC®</b> 挪威愛彼號</p> <p>Gross tonnage: ..... 155,873 Guests (dbl occ): ..... 4,100<br/>Deck: ..... 19 Restaurants: ..... 22<br/>Crew: ..... 1,724 Bars &amp; Lounge: ..... 16</p> | <p><b>NORWEGIAN JOY®</b> 挪威喜悅號</p> <p>Gross tonnage: ..... 167,725 Guests (dbl occ): ..... 3,804<br/>Deck: ..... 20 Restaurants: ..... 21<br/>Crew: ..... 1,821 Bars &amp; Lounge: ..... 16</p> |
|---|---|--|---|

|  |  |  |   |
|--|--|--|---|
| <p><b>NORWEGIAN GEM®</b> 挪威珠寶號</p> <p>Gross tonnage: ..... 93,530 Guests (dbl occ): ..... 2,394<br/>Deck: ..... 15 Restaurants: ..... 14<br/>Crew: ..... 1,017 Bars &amp; Lounge: ..... 15</p> | <p><b>NORWEGIAN ESCAPE®</b> 挪威逍遙號</p> <p>Gross tonnage: ..... 164,998 Guests (dbl occ): ..... 4,266<br/>Deck: ..... 13 Restaurants: ..... 24<br/>Crew: ..... 1,733 Bars &amp; Lounge: ..... 19</p> | <p><b>NORWEGIAN PEARL®</b> 挪威明珠號</p> <p>Gross tonnage: ..... 93,530 Guests (dbl occ): ..... 2,394<br/>Deck: ..... 15 Restaurants: ..... 18<br/>Crew: ..... 1,072 Bars &amp; Lounge: ..... 14</p> | <p><b>NORWEGIAN GETAWAY®</b> 挪威暢意號</p> <p>Gross tonnage: ..... 145,655 Guests (dbl occ): ..... 3,963<br/>Deck: ..... 18 Restaurants: ..... 23<br/>Crew: ..... 1,646 Bars &amp; Lounge: ..... 14</p> |
|--|--|--|---|

|  |  |  |   |
|--|--|--|---|
| <p><b>NORWEGIAN JEWEL®</b> 挪威寶石號</p> <p>Gross tonnage: ..... 93,502 Guests (dbl occ): ..... 2,376<br/>Deck: ..... 15 Restaurants: ..... 20<br/>Crew: ..... 1,069 Bars &amp; Lounge: ..... 13</p> | <p><b>NORWEGIAN SUN®</b> 挪威太陽號</p> <p>Gross tonnage: ..... 78,309 Guests (dbl occ): ..... 1,936<br/>Deck: ..... 13 Restaurants: ..... 17<br/>Crew: ..... 906 Bars &amp; Lounge: ..... 12</p> | <p><b>PRIDE OF AMERICA®</b> 美國之傲號</p> <p>Gross tonnage: ..... 80,439 Guests (dbl occ): ..... 2,186<br/>Deck: ..... 14 Restaurants: ..... 17<br/>Crew: ..... 927 Bars &amp; Lounge: ..... 9</p> | <p><b>NORWEGIAN JADE®</b> 挪威翡翠號</p> <p>Gross tonnage: ..... 93,558 Guests (dbl occ): ..... 2,402<br/>Deck: ..... 15 Restaurants: ..... 18<br/>Crew: ..... 1,037 Bars &amp; Lounge: ..... 14</p> |
|--|--|--|---|

|   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| <p><b>NORWEGIAN DAWN®</b> 挪威之晨號</p> <p>Gross tonnage: ..... 92,250 Guests (dbl occ): ..... 2,340<br/>Deck: ..... 14 Restaurants: ..... 16<br/>Crew: ..... 1,032 Bars &amp; Lounge: ..... 12</p> | <p><b>NORWEGIAN SKY®</b> 挪威天空號</p> <p>Gross tonnage: ..... 77,104 Guests (dbl occ): ..... 2,004<br/>Deck: ..... 12 Restaurants: ..... 12<br/>Crew: ..... 899 Bars &amp; Lounge: ..... 11</p> | <p><b>NORWEGIAN STAR®</b> 挪威之星號</p> <p>Gross tonnage: ..... 91,740 Guests (dbl occ): ..... 2,348<br/>Deck: ..... 14 Restaurants: ..... 16<br/>Crew: ..... 1,031 Bars &amp; Lounge: ..... 10</p> | <p><b>NORWEGIAN SPIRIT®</b> 挪威精神號</p> <p>Gross tonnage: ..... 75,904 Guests (dbl occ): ..... 2,018<br/>Deck: ..... 13 Restaurants: ..... 15<br/>Crew: ..... 912 Bars &amp; Lounge: ..... 10</p> |
|---|--|---|---|

公司業務 We Specialize For:



088-233032

www.sabahmatthewpaul.com.my

Like /matthewpaultravel matthewpaultours@gmail.com

Lot B-1-5, 1st/F, Block B, Plaza Tanjung Aru, Tanjung Aru, Jln. Mat Salleh, 88100 KK, Sabah, Malaysia.

\*\*\*\*\*行程中照片只供參考\*\*\*\*\* ALL the photos used in Itinerary are for illustration only\*\*\*\*\*